



# +St. John the Evangelist Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

V. Rev. Fr. Nicholas Borzghol, Pastor

Dn. Nicholas Adranly

501 Moraga Way, Orinda, California 925-258-4255

[www.stjohnorinda.org](http://www.stjohnorinda.org) email: [st.john.evangelist.orinda@gmail.com](mailto:st.john.evangelist.orinda@gmail.com)

**SUNDAY, JANUARY 29, 2023**

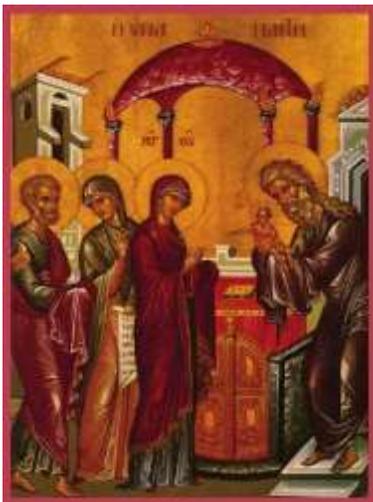
**TONE 8 / EOTHINON 11**

**SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST**

**& SEVENTEENTH SUNDAY OF MATTHEW**

**TRANSLATION OF RELICS OF IGNATIUS THE GOD-BEARER OF ANTIOCH**

NEW-MARTYR DEMETRIOS OF CHIOS



## **The Presentation of Our Lord and Savior in the Temple** **(February 2<sup>nd</sup>)**

When the most pure Mother and Ever-Virgin Mary's forty days of purification had been fulfilled, she took her first-born Son to Jerusalem on this, the fortieth day after His birth, that she might present Him in the temple according to the Law of Moses, which teaches that every first-born male child be dedicated to God, and also that she might offer the sacrifice of a pair of turtle-doves or two young pigeons, as required by the Law (Luke 2:22-24; Exod. 13:2; Lev. 12:6-8). On this same day, a just and devout man, the greatly aged Symeon, was also present in the temple, being guided by the Holy Spirit. For a long time, this man had been awaiting the salvation of God, and he had been informed by divine revelation that he would not die until he beheld the Lord's Christ. Thus, when he beheld Him at that time and took Him up into his aged arms, he gave glory to God, singing: "Now lettest Thou Thy servant depart in peace, O Master. . ." And he confessed that he would close his eyes joyfully, since he had seen the Light of revelation for the nations and the Glory of Israel (Luke 2:25-32). From ancient times, the Holy Church has retained this tradition of the churching of the mother and new-born child on the fortieth day and of the reading of prayers of purification.

### **THE EPISTLE (For the Seventeenth Sunday after Pentecost)**

*Make your vows to the Lord our God and perform them.*

*God is known in Judah; His Name is great in Israel.*

#### **The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6:16-7:1)**

Brethren, you are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be My people. Therefore, come out from them, and be separate from them," says the Lord, "and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be My sons and daughters," says the Lord Almighty. Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

## لرسالة

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا .

اللهُ معروفٌ في أرضِ يهوذا . إسمُهُ عَظِيمٌ في إِسْرَائِيل .

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ كورِنْثوس .

يا إِخْوَةُ، أَنْتُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ، كما قالَ اللهُ، "إِنِّي سَأَسْكُنُ فِيهِمْ، وَأَسِيرُ فِيهِمْ، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا فَذَلِكَ أَخْرَجُوا مِنْ بَيْنِهِمْ وَاغْتَرَلُوا"، يَقُولُ الرَّبُّ، "وَلَا تَمَسُّوا نَجَسًا، فَأَقْبَلَكُمْ، وَأَكُونُ لَكُمْ أَبًا، وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ"، يَقُولُ الرَّبُّ الْقَدِيرُ . وَإِذْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِدُ، أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، فَلْنُظَهِّرْ أَنْفُسَنَا مِنْ كُلِّ أَدْناسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، وَنُكَمِّلِ الْقَداسَةَ بِمَخَافَةِ اللَّهِ .

### THE GOSPEL (For the Seventeenth Sunday of Matthew)

The reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (15:21-28)

At that time, Jesus went to the district of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman from that region came out and cried, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely possessed by a demon." But He did not answer her one word. And His disciples came and begged Him, saying, "Send her away, for she is crying after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before Him, saying, "Lord, help me." And He answered, "It is not fair to take the children's bread and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their master's table." Then Jesus answered her, "O woman, great is your faith! Be it done for you as you desire." And her daughter was healed instantly.

## الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ .

في ذلكَ الزَّمانِ، خَرَجَ يَسُوعُ إِلَى نَوَاحِي صُورَ وَصَيْدَا . وَإِذَا بِامْرَأَةٍ كَنْعَانِيَّةٍ قَدْ خَرَجَتْ مِنْ تِلْكَ التُّحُومِ وَصَرَخَتْ إِلَيْهِ قَائِلَةً: "إِرْحَمْنِي يَا رَبُّ! يَا ابْنَ دَاوُدَ، فَإِنَّ ابْنَتِي بِهَا شَيْطَانٌ يُعَذِّبُهَا جَدًّا." فَلَمْ يُجِبْهَا بِكَلِمَةٍ . فَذَنَا تَلَامِيذُهُ وَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: "إِصْرِفْهَا فَإِنَّهَا تَصِيحُ فِي إِثْرِنَا". فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: "لَمْ أُرْسَلْ إِلَّا إِلَى الْخِرَافِ الضَّالَّةِ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلِ." فَأَتَتْ وَسَجَدَتْ لَهُ قَائِلَةً: "أَغْنِثِي يَا رَبُّ." فَأَجَابَ قَائِلًا: "لَيْسَ حَسَنًا أَنْ يُؤَخَّذَ خُبْزُ الْبَنِينَ وَيُلْقَى لِلْكَلابِ." فَقَالَتْ: "نَعَمْ يَا رَبُّ، فَإِنَّ الْكِلَابَ أَيْضًا تَأْكُلُ مِنَ الْفَتَاتِ الَّذِي يَسْقُطُ مِنْ مَوَائِدِ أَرْبَابِهَا." حِينَئِذٍ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: "يَا امْرَأَةً، عَظِيمِ إِيمَانِكَ، فَلْيَكُنْ لَكَ كَمَا أَرَدْتَ." فَشَفِيَتْ ابْنَتُهَا مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ .

## **House Blessing**

Fr. Nicholas will be visiting parishioners for house blessings. You will receive a call from Fr. Nicholas or Evan to schedule. You may also call Fr. To schedule. If you are still not comfortable having visitors, please let us know when we call you. We fully understand. God bless you all!

## **Family Night**

Join us for the next FAMILY FUN NIGHT Saturday, 2/18/23 at 5:00 pm

We had a great time at the first one so let's do it again!! Join us for a casual evening of good food, games and fellowship. All are welcome!! Please bring a dish to share and a fun game you would like to play. We'll eat together in the church hall then gather for games. Vespers will be held at 4:30 pm.

Please see Rula Adranly to sign up or email at [rulaadranly@comcast.net](mailto:rulaadranly@comcast.net) so we can have an idea of how many to expect. After this, we'll take a break for Lent then resume after Easter.

## **"Love your Neighbor" A Ministry of St John the Evangelist Orthodox Church**

Happy New Year! We would like to thank everyone for their support of our local, Archdiocesan and international charities over this past year. This month, we will again be looking locally, and are asking your support for the families in need in our church community. The St John's Community fund is a special fund that will allow our priest to help, anonymously, anyone in our parish throughout the year that may need temporary financial help.

## **January – St John's Community Fund**

### **Upcoming Events**

<b>Friday, January 27<sup>th</sup></b>	7pm – 1am: Athonite-style all-night vigil for the feast of Saints Ephraim and Isaac of Syria at St. Christina Orthodox Church in Freemont.
<b>Sunday, January 29<sup>th</sup></b>	40 days memorial service in memory of the servant of God Dwight Underhill. May his memory be eternal!
<b>Wednesday, February 1<sup>st</sup></b>	Evening Divine Liturgy at 6 pm to celebrate the feast of the presentation of the Lord to the temple عيد دخول السيد الى الهيكل .
<b>Sunday, February 5<sup>th</sup></b>	General parish meeting after Divine Liturgy. We will elect 2 new members and Fr. will appoint 1 new member. If you would like to suggest or nominate someone, contact Fr. Nicholas or Ron Nicola.
<b>Sunday, February 12<sup>th</sup></b>	One year memorial service for the servant of God Fred Gedeon, offered by Sue Gedeon, daughter Sandi, son Stan, daughter in law Ann and the grandchildren. May his memory be eternal!
<b>Saturday, February 18<sup>th</sup></b>	Family fun night

### **Coffee Hours**

<b>January 29<sup>th</sup></b>	Coffee hour and luncheon sponsored by the Ladies of St. John in memory of Dwight Underhill.
<b>March 5<sup>th</sup></b>	Dudum, Dietzmann and Morgan family in memory of Jim and Rose Romley, Siz Dietmann, Ray, Gloria and Brad Zachariah.
<b>March 19<sup>th</sup></b>	Hala Youakeem

### Holy Oblations

This week, Holy Oblations are offered by:

- † St. John Parish Family for the good health of **Khalid Haddad** (Fairouz Freij's nephew), **Nick Nicola**, **Nadia Frangieh**, **Souhila Swies**, **Noha Schulze**, **George Messih** and **Aida Youakeem**. Many years!
- † Also, for the good health of their family!
- † St. John Parish Family in memory of **Dwight Underhill**. May his memory be eternal!
- † St. John Parish Family for the good health of **Julian and Mary Farradj**. Many years!
- † St. John Parish Family for the good health of **Jane Nassif**. Many years!
- † St. John Parish Family for the good health of **Xenia Ritter** on the occasion of her name's day (January 24). Many years!

### Candles for the altar table and in front of the icons of Christ and the Theotokos offered by:

- † Ibrahim Fasheh in memory of Hanada Fasheh for one full year. May her memory be eternal!



- 
- † Altar Servers: Nathan Sweis, Clayton Morgan, Elias Freij, Angelo Freij, Andrew Freij, Mazyn Haddadin

**St. John Orthodox Church**  
**501 Moraga Way**  
**Orinda, CA 94563**

You could use this QR code for your donation



THE MEN'S FELLOWSHIP OF  
ST. JOHN THE EVANGELIST ANTIOCHIAN ORTHODOX  
CHURCH

~THE 44TH ANNUAL CRAB FEED~



SATURDAY, FEBRUARY 25TH, 2023

COCKTAILS 6:00 PM

DINNER 7:00 PM

HOLY TRINITY ORTHODOX CHURCH  
1700 SCHOOL STREET, MORAGA, CA



**ALL ~ YOU ~ CAN ~ EAT**

APPETIZERS, PASTA, CRAB, SALAD, CHICKEN, GARLIC BREAD  
AND DESSERT

**FEATURING GREAT RAFFLE PRIZES**

ADULTS \$65 \*To Go Meals available on request CHILDREN (UNDER 13) \$25

---

*For information, tickets, or to volunteer please call:* Parish Office (925) 258-4255, Or

---

Dn Nicholas (Najeeb) (510) 207-1796

***YOUR DONATIONS ARE A HUGE PART OF EACH SUCCESS***

Crab Feed Placemat Donation For 2023: feature Business Card size ads for \$70,  
Medium size ads for \$150, Large size ads for \$250, and Premium Ads for \$450.  
Please make your Checks payable to St. John Orthodox Church. Or Contact Dcn Nicholas

# Athonite-style All Night Vigil for the Feast of **Saints Ephraim and Isaac of Syria**



Join us for a vigil  
**FRIDAY JANUARY 27 | 7 PM - 1 AM**

Friday January 27th we will offer a vigil for the feast of our Righteous Fathers among the Saints Ephraim and Isaac of Syria. This will be a Pan-Orthodox gathering. Clergy and chanters from the OCA, Greek, and Antiochian Archdiocese will lead us in prayer and psalmody through an all night vigil including Vespers, Orthros, and Divine Liturgy. The vigil will be offered in anticipation of their feast day on January 28. Please come and join us in prayer to these great saints.

St. Christina Orthodox Church | Fremont CA  
3721 Parish Avenue  
<https://www.stchristinaorthodox.org>

THE ANTIOCHIAN WOMEN OF THE DIOCESE  
OF LOS ANGELES AND THE WEST



# AN ANTIOCHIAN WOMEN'S SPIRITUAL RETREAT!

## March 31- April 2, 2023



Featured Keynote Speaker  
Rev. Fr. Thomas Hernandez  
St. George Antiochian  
Orthodox Church  
St. George, Utah

### Theme

The Dominance of Christian  
Humility: The Antidote to  
Self-Delusion

In Person at Camp St.  
Nicholas 11770 Frontier Rd.  
Frazier Park, CA 93225

### COST

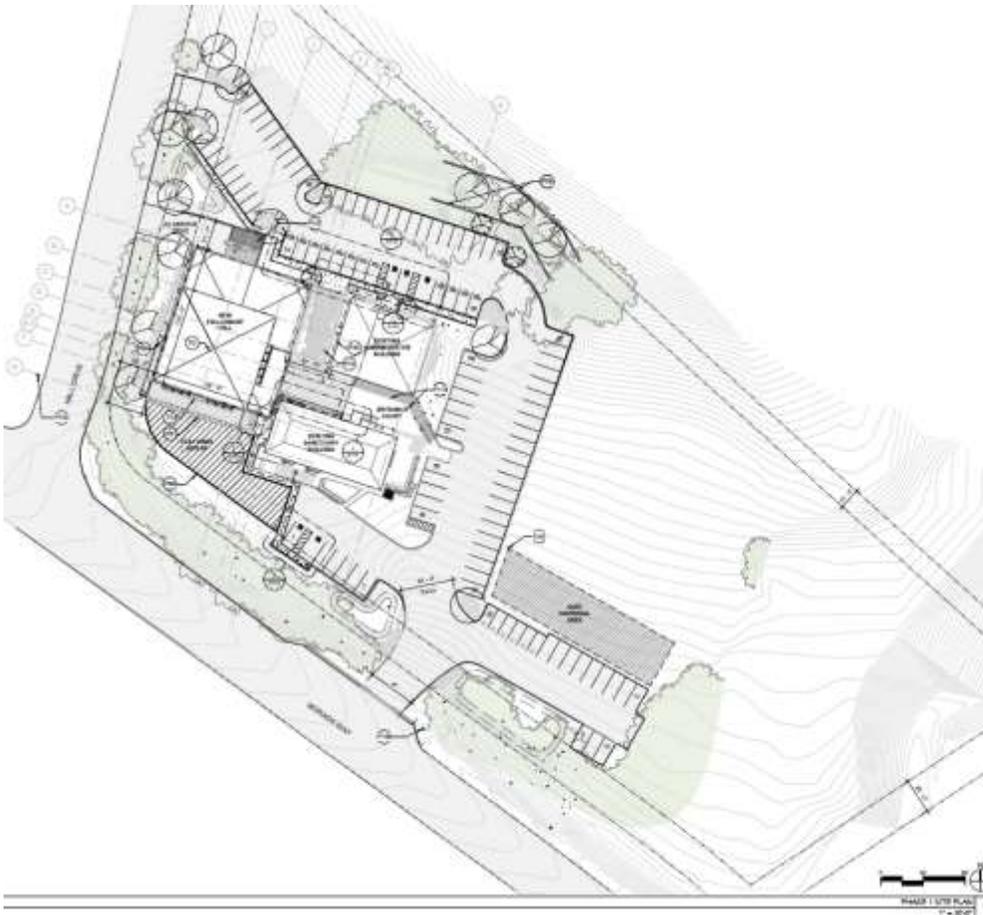
- \$170 Includes 5 meals, snacks, room, and board.
- \$80 Saturday only, Includes 3 meals and snacks.



V. Rev. Fr. David Hovik  
DLAW Antiochian Women  
Spiritual Leader  
St. Andrew Antiochian  
Orthodox Church  
Arlington, WA

For any questions, please contact Khourieh Jean Baba,  
DLAW Retreat Coordinator @ (916) 955-4736

# Some Plans for the Fellowship Hall



	EXISTING SITE BOUNDARY
	PROPERTY LINE & SETBACK
	EXISTING COMPACTED FILL
	EXISTING CONCRETE
	EXISTING MASONRY
	EXISTING ASPHALT
	EXISTING GRASS
	EXISTING TREES

**REMARKS:**

1. SEE PLAN FOR NEW BUILDING.

2. ALL EXISTING TREES SHALL BE PRESERVED AND MAINTAINED.

3. ALL EXISTING CONCRETE SHALL BE REPAIRED OR REPLACED AS NECESSARY.

4. ALL EXISTING ASPHALT SHALL BE REPAIRED OR REPLACED AS NECESSARY.

5. ALL EXISTING GRASS SHALL BE MAINTAINED OR REPLACED AS NECESSARY.

6. ALL EXISTING TREES SHALL BE MAINTAINED OR REPLACED AS NECESSARY.

7. SEE PLAN FOR NEW BUILDING AND ALL EXISTING UTILITIES SHALL BE MAINTAINED OR REPLACED AS NECESSARY.

**SA**  
STANTON  
ARCHITECTURE

1000 AVENUE 3000, SUITE 1000  
SAN FRANCISCO, CA 94107  
415.774.1000  
WWW.STANTONARCHITECTURE.COM

ST. JOHN THE BAPTIST  
EPISCOPAL CHURCH  
101 MORAGA WAY  
ORINDA, CA 94553

**FELLOWSHIP HALL**  
101 MORAGA WAY  
ORINDA, CA 94553



DATE: \_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_

PROJECT: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_

PROJECT: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_

PROJECT: \_\_\_\_\_

**A101**